

ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

3

Estudios morfológicos, sintácticos, semánticos
y de lingüística aplicada

María del Carmen Morúa Leyva y Gerardo López Cruz
Coordinadores y editores literarios



"El saber de mis hijos
hará mi grandeza"

P241
.E87

Estudios morfológicos, sintácticos, semánticos y de lingüística aplicada / María del Carmen Morúa Leyva y Gerardo López Cruz, coordinadores y editores literarios.-- Hermosillo, Sonora : Editorial Universidad de Sonora, c2011.

-- p. ; -- cm. -- (Colección estudios lingüísticos; 3)
ISBN 978-607-8158-43-0.

Incluye bibliografía.

1.Morfología (Gramática). 2.Sintaxis. 3.Semántica.
4.Lingüística aplicada. I.Morúa Leyva, María del Carmen, coord. II.López Cruz, Gerardo, coord.

Área de Análisis Bibliográfico, Dirección de Servicios Universitarios, Universidad de Sonora

Colección ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS 3

Estudios morfológicos, sintácticos, semánticos y de lingüística aplicada
María del Carmen Morúa Leyva y Gerardo López Cruz,
coordinadores y editores literarios

D.R. © 2011, Universidad de Sonora
Av. Rosales y Blvd. Encinas s/n
Colonia Centro
83000, Hermosillo, Sonora
www.uson.mx

Este libro fue publicado con el apoyo del Programa Integral de Fortalecimiento
Institucional C/PIFI-2009-26MSU00152-13-44

Portada: Elimey Álvarez Ruiz

ISBN 978-607-7782-70-4 (Colección ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS)

ISBN 978-607-8158-43-0 (Estudios morfológicos, sintácticos, semánticos y de lingüística aplicada)

Índice

Presentación	9
ESTUDIOS DE MORFOLOGÍA, SINTAXIS Y SEMÁNTICA	
ISABEL OLTRA-MASSUET	17
Si ocurrió todo lo ocurrible, ¿por qué no hay accidentes ocurribles?	
ALBERT ÁLVAREZ GONZÁLEZ Y RAFAEL DE JESÚS FÉLIX QUESADA	47
Morfología derivativa y variación lingüística en cahita	
MARÍA BELÉN CARPIO	77
Sistema de número nominal en toba <i>ñachilamole'k</i> (Formosa, Argentina)	
LEOPOLDO VALIÑAS COALLA	97
Sistema de persona en el tepehuano del norte	
CRISTINA BUENROSTRO	125
Sintaxis y morfología de las marcas de persona y número sujeto en chuj	
LUCERO MELÉNDEZ GUADARRAMA	143
Sintaxis y morfología de las marcas de persona y número sujeto en huasteco de San Luis Potosí	
JOSEFINA ALARCÓN, ENRIQUE L. PALANCAR E IGNACIO RODRÍGUEZ	167
Semántica depictiva vs. semántica adverbial en textos narrativos de la escuela primaria	

LARA REGLERO	191
A minimalist approach to locality constraints in second language acquisition	

ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA APLICADA

JOSÉ LUIS ITURRIOZ LEZA	213
El número gramatical en el <i>Ensayo Catequístico en Castellano y en Huichol</i> . Efectos de la pérdida de competencias lingüísticas en la traducción	
MARÍA GEORGINA CLARK RIVAS Y MARÍA YVETTE VERDUGO FIGUEROA	241
Pedagogical implications resulting from L1 interference in vocabulary use	
LUDMILAN ZAMBRANO STEENSMA	259
Tipología de las producciones textuales escritas por estudiantes sordos a partir de una caricatura sin texto	
LAURA AURORA HERNÁNDEZ RAMÍREZ	277
"Por derecho propio": estructura esquemática de una demanda de petición de acciones personales. Un breve análisis de elementos genéricos según la teoría sistémico funcional en el discurso legal	

Semántica depictiva vs. semántica adverbial en textos narrativos de la escuela primaria

Luisa Josefina Alarcón Neve

Enrique L. Palancar

Ignacio Rodríguez Sánchez

Universidad Autónoma de Queretaro

1. INTRODUCCIÓN

En el presente trabajo se muestra la revisión contrastiva de las construcciones en las que aparecen adjuntos adjetivales evaluando a algún participante del evento enunciado, tal como se ilustra en los ejemplos en (1), y aquellas construcciones en las que se evalúa el evento en sí a través del uso de adjuntos adverbiales de modo. Estos últimos pueden estar dados por adverbios terminados en *-mente*, como en los ejemplos en (2), o por adverbios de modo cortos en (3), considerados éstos últimos como pertenecientes al lenguaje oral y a un estilo más coloquial.

- (1) a. Los niños juegan **tranquilos** en su cuarto
b. La niña contestó **tímida** a sus padres
c. **Tímida**, la niña contestó a sus padres
- (2) a. Los niños juegan **tranquilamente** en su cuarto
b. La niña contestó **tímidamente** a sus padres
- (3) a. Los niños comieron **rápido**
b. Las ranas cantan **bonito** por las noches
c. Esa maestra habla **tranquilo**

La relación entre estos constituyentes, a saber, los adjetivos adjuntos en predicación secundaria como en (1a) y (1b), los adjuntos libres en (1c) y los adverbios de modo en (2) y (3), ha sido tema de estudio de diversos investigadores en una gran variedad de lenguas (por ejemplo, Hummel 2000; Geuder 2000, 2004; Himmelmann y Schultze-Berndt 2005). Se ha podido constatar que en muchas de ellas, independientemente de la familia lingüística a la que pertenezcan, existe una estrecha relación.

El estudio de estas construcciones dentro de las lenguas romances ha llevado a conclusiones determinantes para la diferencia entre el lenguaje oral y escrito en francés, italiano y el español de la península (Karlsson 1981; Moreno de Alba 1996; Hummel 2000, 2001, 2006a). Al parecer, en estas lenguas romances, dentro del contexto europeo, se ha observado una preferencia en el lenguaje escrito por las formas adverbiales en *-mente*, consideradas más cultas y para un estilo lingüístico más elevado, mientras que las formas adverbiales cortas se consideran de uso más coloquial e informal, de empleo en el lenguaje oral.

Con el propósito de conocer la naturaleza del modelo de lengua escrita que respecto a estas construcciones se les presenta a los niños mexicanos en edad escolar, revisamos el comportamiento y la distribución de los constituyentes lingüísticos adjetivales y adverbiales dentro de textos narrativos utilizados de manera obligatoria en los seis grados de la escuela primaria.

2. ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN

En cuanto a los adjetivos como predicados secundarios, adjuntos de la predicación primaria, tenemos que dentro de la tradición lingüística hispánica han sido tratados o bien bajo el concepto general de “atributos” (Gutiérrez Ordóñez 1997, Porroche Ballesteros 1990), o bien como “complementos predicativos” (Hernández Carbó 1988, Demonte y Masullo 1999, García-Page 2004). Y aunque el término de “predicación secundaria” se ha utilizado por algunos de estos estudios (Hernández Carbó 1988, Demonte y Masullo 1999), no se ha hecho una clara distinción en cuanto a la naturaleza de

adjunto que los adjetivos en estas construcciones manifiestan, denominándoles con el término confuso de “complemento” (para una discusión reciente sobre el tema ver Palancar y Alarcón Neve 2007). Por ello, es interesante abordar este tipo de consituyentes sintácticos bajo un nuevo paradigma con el cual se pueda diferenciar su estatus de adjunto facultativo para la predicación primaria, de aquellos adjetivos que son complementos del verbo principal, requeridos de manera obligatoria para la estructura argumental del verbo (Bresnan 2001: 267; Bußmann 2002: 48, 197).

La idea de contrastar las construcciones en las que aparece un predicado secundario con aquellas en donde se encuentra un adverbio de modo surge del hecho de que en muchas lenguas existe una clase de adverbios de modo bastante específica, los cuales comparten con los predicados secundarios depictivos (Schultze-Berndt y Himmelmann 2004) la propiedad de denotar estados y de predicar acerca de un individuo (Geuder 2000, 2004),¹ como se puede apreciar en los ejemplos de (4). Estos constituyentes sintácticos portan *semántica depictiva* o *semántica adverbial*. Por un lado, los que portan semántica depictiva describen el estado de los participantes de un evento durante la realización del mismo, por ejemplo en (4a) –también (1)–, mientras que los que portan semántica adverbial describen la manera en que se realiza el evento, como en (2), pero que puede informar de forma secundaria también del estado en el que se encuentran los participantes, como en (4b):

¹ En español el adverbio no puede predicar; sin embargo, puede orientarse semánticamente hacia uno de los participantes, haciendo referencia al estado del mismo. Aquí Geuder (2004) señala que los adjetivos como depictivos y los adverbios transparentes comparten la propiedad de denotar estados de un individuo, pero también “predicar sobre un individuo”. Seremos muy cuidadosos con este término, puesto que una de las diferencias importantísimas entre una adjetivo y un adverbio en español, es precisamente que el primero sí puede predicar y por ello mantiene su marcación morfológica de género y número correspondiendo al individuo sobre el cual predica; en cambio el adverbio en español no puede predicar, y no se flexiona.

- (4) a. El niño regresa **triste** a su casa
 b. El niño regresa **tristemente** a su casa

En el caso del inglés, la distinción morfológica entre los adverbios y los depictivos está atada a un parámetro de semántica bastante sutil que es identificado como la *dependencia eventual*² de un estado. De acuerdo con Geuder (2004: 132), existe poca discusión acerca de esta cuestión en la literatura lingüística en general. En el caso del español, ha sido también muy escaso el estudio del vínculo entre estos constituyentes (Azpiazu 2000; Hummel 2000, 2001; Miguel y Fernández Lagunilla 2004). Se necesita mayor investigación sobre las semejanzas y diferencias sintácticas y semánticas que existen entre los adjetivos que funcionan como predicados secundarios depictivos y los adverbios de modo.

Es importante aclarar porqué hemos ampliado esta contrastación a los adjetivos que en la muestra aparecen como adjuntos libres de ciertas cláusulas. Los adjetivos adjuntos libres se diferencian de los predicados secundarios depictivos en el hecho de que no son constituyentes de la cláusula, ni sintáctica ni fonológicamente –quedan fuera de la unidad de entonación que da identidad a la cláusula:

- (5) a. **Tímida**↓, la niña contestó a sus padres
 b. El niño, ↓**muy triste** y **cabizbajo**↓, regresó a su casa sin su mascota

² El adjetivo calificativo “eventual” está tomado aquí con su acepción de vinculado “a cualquier evento o contingencia” (Gran Diccionario Patria de la Lengua Española, pp.721). Esto es, se refiere a la dependencia que el estado denotado tanto por un depictivo como por un adverbio “transparente” tiene con relación al evento junto al que aparece: *Los niños duermen tranquilos/ tranquilamente*; la referencia al estado de tranquilidad en el que se encuentra el individuo participante sujeto depende de la temporalidad y realización del evento “dormir”, expresado en esta cláusula.

Sin embargo, muchos de estos adjuntos libres portan *semántica depictiva*, en cuanto a que se orientan a algún participante del evento base de la cláusula junto a la cual aparecen. Dado que nuestro interés ha sido valorar la contrastación entre adjuntos que portan semántica depictiva con los adjuntos que portan semántica adjetival, hemos decidido incluir en el análisis también a los adjuntos libres adjetivales que presentan semántica depictiva, como el caso de los ejemplos en (5).

En cuanto a los adverbios de modo terminados en *mente* y los adverbios de modo provenientes de adjetivos adverbializados, existen interesantes estudios acerca del desarrollo del sistema adverbial en las lenguas romances en general (Hummel 2000, 2006b, 2006c y 2006d) y en español en particular (Hummel 2000, 2001, 2006c y 2006d). Incluso algunas investigaciones se remontan al desarrollo del adverbio y su relación con el adjetivo en el latín (Karlsson 1981). Se ha podido observar que en las lenguas romances, el empleo del adverbio en *-mente* implica un uso lingüístico culto, de un nivel estilístico alto que desde el latín se impuso como preferido en la lengua escrita. En cambio, el adverbio de modo corto resultado de la conversión del adjetivo a adverbio, se instaló en un uso más coloquial y de lenguaje oral. De acuerdo con esta postura, un enunciado como (6a) sería preferido en la lengua escrita ante un enunciado alternativo como (6b).

- (6) a. Los padres hablaban **fuertemente** a sus hijos
b. Los padres hablaban **fuerte** a sus hijos

Se han mostrado diferencias respecto al uso de los adverbios en *-mente* y de los adjetivos como predicados secundarios en relación con el empleo de los adjetivos adverbializados, tanto en distintos registros lingüísticos como entre los dialectos europeos y los latinoamericanos. Sin embargo, sobre los usos de estos adverbios en el español mexicano existe escasa información (Moreno de Alba 1996). De ahí que sea sumamente interesante abordar estos dos tipos de adverbios de modo, junto con la presencia de los adjeti-

vos como predicados secundarios, dentro de los textos que aparecen en los libros de Lecturas utilizados en la asignatura de Español de la escuela primaria mexicana, ya que muchos de ellos son adaptaciones, traducciones y elaboraciones hechas por hispanohablantes mexicanos³ para receptores hispanohablantes también mexicanos.

En general se ha estudiado poco la naturaleza lingüística de los textos integrados en los mencionados libros de lectura. Las investigaciones sobre estos libros para la materia de Español han versado más bien en el manejo de tareas discursivas, como la descripción y la narración (Ruiz 2000). Por ello es importante analizar estas construcciones lingüísticas dentro de las producciones que se le presentan a los niños como modelo de lengua escrita de nuestro español.

3. PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

La presente investigación se enmarca en la preocupación por explicar qué sucede con la complejidad discursiva dentro de los textos con los que los niños mexicanos están en contacto durante el periodo escolar (de los 6 a los 12 años de edad). Como objetivo principal se plantea determinar las tendencias de uso de los adjuntos adjetivales y los adjuntos adverbiales, como estrategias descriptivas y evaluativas dentro de las producciones narrativas que se leen en la escuela primaria mexicana.

Aunado a dicho objetivo, está el propósito teórico de llevar a cabo una revisión de las construcciones lingüísticas en las que aparecen adjetivos y adverbios de modo, retomando y comparando modelos explicativos del fenómeno de la modificación, semántica y sintáctica, desde el español, pero también en otras lenguas, a fin de poder obtener una visión más universal de los constituyentes analizados.

³ Aunque algunos de ellos son también de autores latinoamericanos no mexicanos.

El insertar dicha revisión lingüística en el marco discursivo-estilístico de la narración permite lograr una mejor comprensión del comportamiento semántico-sintáctico de las unidades lingüísticas de análisis: los adjetivos con semántica depictiva y los adverbios de modo en *-mente* y los adjetivos adverbializados como evaluadores de eventos.

Al respecto, nos hemos planteado varias preguntas de investigación:

- 1) ¿Cuál es la proporción de las distintas construcciones en que aparecen adjuntos adjetivales y adjuntos adverbiales dentro de los textos analizados?
- 2) ¿Qué diferencias existen en el uso de adverbios de modo en *-mente* y adjetivos adverbializados funcionando como evaluadores de eventos?
- 3) ¿Existe preferencia por el uso de adjuntos con semántica depictiva o de adjuntos con semántica adverbial? Si esa preferencia existe, ¿responde a factores lingüísticos, pragmáticos y/o estilísticos?
- 4) ¿Se podrían establecer distinciones entre los textos respecto a estilística más literaria, usando preferentemente adverbios de modo en *-mente* y adjetivos en predicación secundaria, o a un estilo más cercano a lo coloquial, mediante el empleo de un mayor número de adjetivos adverbializados?

Para poder alcanzar el objetivo principal y dar respuesta a las preguntas, se plantean los siguientes objetivos particulares:

- 1) Identificar y clasificar de acuerdo con el marco teórico expuesto, las distintas construcciones en que las cuatro unidades de análisis aparezcan dentro los textos seleccionados como muestra.
- 2) Realizar análisis cuantitativos de frecuencias en cuanto a la aparición de adjetivos en predicación secundaria y adverbios de modo, así como a los distintos tipos de construcciones en que se muestren.
- 3) Establecer correlaciones cuantitativas respecto a los distintos tipos de constituyentes y las construcciones en que aparezcan.

- 4) Analizar cualitativamente los distintos ejemplos encontrados para cada una de las unidades de análisis buscadas.
- 5) Establecer la preferencia en los textos analizados o bien por los adjuntos portadores de una semántica depictiva, o bien por adjuntos portadores de una semántica adverbial.
- 6) Contrastar dicha preferencia con lo encontrado en otros análisis y estudios de novelas, principalmente procedentes de la península.⁴

4. METODOLOGÍA

4.1 Base de datos.

Se analizan textos de los libros de Lecturas para los seis grados escolares de la escuela primaria. Es pertinente aclarar que dichos libros contienen poemas y canciones, entre otros tipos de texto. Para el presente trabajo, han sido seleccionados textos de naturaleza exclusivamente narrativa.

Los textos se dividen en cláusulas. Por *cláusula* entendemos, siguiendo a Aissen (2006: 3), cada unidad que tiene un núcleo predicativo (un predicado y sus argumentos) con una especificación de tiempo/aspecto/modo y una especificación de polaridad (positivo/negativo). Opcionalmente, la cláusula puede contener adjuntos de varios tipos (frases adverbiales y/o preposicionales funcionando como modificadores; o frases adjetivales y verbales funcionando como predicados secundarios).

Nuestra base de datos está conformada por 82 textos predominantemente narrativos, constituidos por un total de 9979 cláusulas (ver Tabla 1).

⁴ Hummel (2001) encontró en 22 novelas españolas de autores contemporáneos, 3598 adverbios en *-mente*, con auténtica semántica adverbial –modificando al verbo principal–, 720 adjetivos en predicación secundaria con una semántica depictiva orientada al sujeto del verbo principal, y 141 adjetivos adverbializados. Evidentemente, se muestra una preferencia por adjuntos con una semántica adverbial, y además con la forma prestigiada en *-mente*.

Tabla 1. Distribución de la procedencia de la muestra

Libro de Lecturas	Textos narrativos	Cláusulas
1º. grado	13	601
2º. grado	18	1746
3º. grado	7	1155
4º. grado	10	3379
5º. grado	20	1935
6º. grado	14	1164

El universo de cláusulas de los textos de cada nivel proporciona la medida de contraste para establecer la proporción de adjetivos y adverbios y de las construcciones analizadas. Las comparaciones se dan en porcentajes a fin de tener medidas equivalentes, independientemente de la longitud de los distintos textos.

4.2 Análisis.

Una vez preparada la muestra se procede a registrar todos los adjetivos que aparecen como adjuntos de la predicación primaria, fungiendo como predicados secundarios, y los adjetivos adjuntos libres. Asimismo, se registran los adverbios de modo terminados en *-mente*, y los adverbios de modo cortos que estén funcionando como evaluadores del evento de la predicación primaria. No se han contabilizado ni los adverbios cortos ni los adverbios en *-mente* funcionando como modificadores de adjetivos, ni aquellos que funcionen como adjuntos clausales, ya que el objetivo ha sido contrastar los constituyentes que:

- a) Evalúan a los participantes de un evento durante la realización del mismo, orientados semántica y sintácticamente al nominal que constituye el participante evaluado, o sea, los predicados secundarios depictivos (Pred2 Depictivos) y los adjuntos libres que portan también semántica depictiva (AdjLib dep);
- b) Evalúan y describen la manera en que se realiza el evento, o sea, los adverbios cortos (AdvCorto) y los adverbios de modo terminados en

mente (Adv-mente) que modifican al verbo de la cláusula en la que aparecen.

La información cuantitativa se presenta en cifras crudas y porcentajes para evaluar el total de construcciones registradas en la muestra textual de cada grado y para la comparación de lo encontrado en todos los textos de la muestra. Hemos aplicado una prueba de χ^2 para valorar la consistencia de la distribución de los distintos tipos de adjuntos en la totalidad de la muestra. Asimismo hemos analizado la frecuencia de uso de los adjuntos depictivos y adverbiales en cada muestra de grado para valorar la frecuencia a la que se expone a los niños escolares a este fenómeno a través de los textos considerados en la muestra.

5. RESULTADOS

En el total de la muestra de 9979 cláusulas, de los 82 textos seleccionados dentro de los 6 libros de Lecturas de la Escuela Primaria, encontramos de manera general una distribución de adjuntos predicados secundarios depictivos (Pred2 Depictivos) y de los adjuntos adverbiales de modo más clásicos (Adv-mente) relativamente cercana.⁵

Como puede apreciarse en la Tabla 2, en las 9979 cláusulas hemos registrado 546 adjuntos depictivos y adverbiales, de los cuales 210 son predicados secundarios depictivos (Pred2 Depictivos) y 158 están dados por adverbios terminados en *-mente* (Adv-mente), lo que equivale al 38% y 29%.

⁵ A partir de la prueba de χ^2 aplicada a la distribución de los distintos tipos de adjuntos en la totalidad de la muestra se puede valorar que la distribución es bastante consistente ($\chi=48.2$, g.l.=15, p.=0.00002).

Tabla 2. Adjuntos depictivos y adverbiales en toda la muestra

Textos	82				
Cláusulas	9979				
Total de Adjuntos dep/adv	546				
	Pred2-Depictivos	210	38%	313	57%
	AdjLib dep	103	19%		
	AdvCorto	75	14%		
	Adv-mente	158	29%	233	43%
	Total	546	100%		

A continuación se muestran ejemplos de estos dos tipos de adjuntos.

- (7) a. la bruja Ruca también se fue **feliz** a su casa (ML1°)⁶
 b. cantaban **alegremente** (ML1°)
 c. y el duque pudo dormir **tranquilo** (ML4°)
 d. la familia dormía **tranquilamente** (ML4°)
 e. gritó **aterrorizada** (ML6°)
 f. a las cuales respondió **espontáneamente** (ML6°)

Sin embargo, al considerar también los adjuntos libres con semántica depictiva (AdjLib dep), podemos apreciar que los adjuntos adjetivales con semántica depictiva son más que los adjuntos adverbiales. En la Tabla 2 vemos que la suma de estos adjuntos es 313, de los 546 adjuntos analizados, lo que significa 57%. En (8) mostramos ejemplos de adjuntos adjetivales libres:

- (8) a. el gusanito, **espantado**, se cayó del árbol (ML1°)

⁶ Las identificaciones de las muestras están señaladas con las siglas ML, Muestra del Libro, y el grado al que el libro pertenece.

- b. mamá, **muy seria**, me preguntó (ML4°)
- c. (estoy viendo) (a Suárez Pizarro), **aislado y tranquilo**, (ML6°)

Como se esperaba, los adverbios cortos (AdvCorto) evaluando la manera en cómo se realiza un evento son muy pocos. No obstante, es de resaltar el hecho de que alcancen un 14% (véase Tabla 2). Algunos ejemplos se dan en (9).

- (9) a. él cantaba tan **bonito** (ML1°)
- b. aquella sopa comenzó a oler realmente **delicioso** (ML3°)
- c. el ratón padre era el primero en salir, **despacito**, (ML4°)
- d. ya no cantan tan **lindo** como en el monte (ML6°)

En las siguientes páginas analizaremos cuantitativa y cualitativamente lo encontrado en cada muestra de los distintos libros de Lecturas, y explicaremos en su momento las particularidades de la muestra de 1o, 4o y 6o grados.

Del libro de Lecturas de 1° grado tomamos 13 textos predominantemente narrativos. Dichos textos están constituidos por 601 cláusulas, como se muestra en la Tabla 3. En esa muestra sólo registramos 40 adjuntos con semántica depictiva o semántica adverbial. Podemos observar que el 45% de ellos eran adjuntos adjetivales libres. Destaca el hecho de que sólo el 5% sean adverbios de modo terminados en *-mente*, lo que contrasta con el 23% de los adverbios cortos. Hemos señalado que este último tipo de adverbio es considerado de uso más coloquial, mientras que se ha visto la preferencia en el ámbito literario y culto por el uso de los adverbios en *-mente* (Hummel 2000, 2001). Al parecer, el lenguaje empleado en los textos del libro de lecturas de 1° grado es más sencillo y coloquial, al menos en lo que respecta al tipo de adjuntos que aquí hemos analizado.

Tabla 3. Adjuntos depictivos y adverbiales en la muestra del Libro de 1º grado

Textos	13		
Cláusulas	601		
Total de Adjuntos dep/adv	40		
Ratio de Adjuntos dep/adv x 10 cláusulas	1.5 ⁷		
	Pred2-Depictivos	11	27%
	AdjLib dep	18	45%
	AdvCorto	9	23%
	Adv-mente	2	5%
	Total	40	100%

En (10) se muestran ejemplos de la base de datos de los textos del Libro de 1º grado.

- (10) a. Julián se preguntaba muy **enojado** [Pred2 Depictivos]
 b. Emilio, **asustado**, saltó por la ventana [AdjLib dep]
 c. maulló tan **fuerte**, tan fuerte, [AdvCorto]
 d. se cansó muy **rápido** [AdvCorto]
 e. nadó **velozmente** [Adv-mente]

En el libro de lecturas del 2º grado hemos considerado 18 textos predominantemente narrativos. Al dividirlos en cláusulas hemos obtenido 1745. Dentro de ellas, 90 adjuntos presentan semántica depictiva o adverbial (ver

⁷ Hemos incorporado la ratio de frecuencia de uso de los adjuntos depictivos y adverbiales en cada muestra de grado, lo que sirve de medida de frecuencia a la que se expone a los niños escolares a este fenómeno a través de los textos considerados en la muestra. Para la valoración de dicha frecuencia tenemos una medida comparativa de 10 cláusulas. Se ha aplicado la siguiente fórmula: si en 601 hay 40, en 10 hay X (601/400).

Tabla 4). Observamos que la frecuencia de estos adjuntos en la muestra del libro de 2º grado no es significativamente distinta a la frecuencia que alcanzan en la muestra del libro de 1º grado (ratio de 1.9 en la muestra de 2º grado, y de 1.5 en la muestra de 1º grado).

A diferencia de lo encontrado en la muestra de 1º grado, los adjuntos adjetivales funcionando como predicados secundarios son los mayoritarios (41%). En cuanto a los adverbios, se invierte la situación, ya que en esta muestra, son más los adverbios terminados en *-mente* que los adverbios cortos (véase Tabla 4).

Tabla 4. Adjuntos depictivos y adverbiales en la muestra del Libro de 2º grado

Textos	18		
Cláusulas	1746		
Total de Adjuntos dep/adv	90		
Ratio de Adjuntos dep/adv x 10 cláusulas	1.9		
	Pred2-Depictivos	37	41%
	AdjLib dep	16	18%
	AdvCorto	14	15%
	Adv-mente	23	26%
	Total	90	100%

En (11) mostramos ejemplos de la base de datos de los textos del Libro de 2º grado.

- (11) a. Malena se fue muy **contenta** [Pred2 Depictivos]
 b. y todos, muy **felices**, comieron [AdjLib dep]
 c. por no haber hablado más **fuerte** [AdvCorto]
 d. se asomó **temerosamente** [Adv-mente]

Una distribución similar a la observada en la muestra del libro de 2º grado se aprecia en la muestra del libro de 3º grado, constituida por 7 textos narrativos y 1155 cláusulas, si bien, la frecuencia de los adjuntos es mayor

en la muestra del libro de 3º grado (ratio de 2.2). En esta muestra la mayoría de los adjuntos son predicados secundarios depictivos (38%), seguidos muy de cerca por la proporción idéntica de adjuntos libres y adverbios de modo terminados en *-mente* (25% respectivamente). Los adverbios cortos tienen una presencia menor, aunque importante (12%), tal como podemos apreciar en la Tabla 5.

Tabla 5. Adjuntos depictivos y adverbiales en la muestra del Libro de 3º grado

Textos	7		
Cláusulas	1155		
Total de Adjuntos dep/adv	52		
Ratio de Adjuntos dep/adv x 10 cláusulas	2.2		
	Pred2-Depictivos	20	38%
	AdjLib dep	13	25%
	AdvCorto	6	12%
	Adv-mente	13	25%
	Total	52	100%

Ejemplos de la base de datos de los textos del Libro de 3º grado son expuestos en (12).

- (12) a. los tres salieron muy **preocupados** de la casa [Pred2 Depictivos]
 b. repitió la Liebre, **asombrada** - [AdjLib dep]
 c. que esa sopa huele muy **rico** [AdvCorto]
 d. se dirigió **tristemente** [Adv-mente]

En la muestra del libro de Lecturas de 4º grado, en la que hemos registrado el mayor número de cláusulas, la cantidad de adjuntos con semántica depictiva o adverbial es de 188 (véase Tabla 6), lo que implica una frecuencia de estos adjuntos en la muestra de 4º grado coincidente con las frecuencias encontradas en las muestras de 1º, 2º y 3º grados (ratio de 1.8).

En la muestra del libro de 4° grado observamos una distribución bastante similar de predicados secundarios depictivos y adverbios de modo en *-mente*. Llama la atención la baja presencia de adjuntos adjetivales libres (sólo 9%), lo que contrasta con su presencia en la muestra de los otros libros.⁸ Los adverbios cortos siguen mostrando una presencia importante (15%).

Tabla 6. Adjuntos depictivos y adverbiales en la muestra del Libro de 4° grado

Textos	10		
Cláusulas	3378		
Total de Adjuntos dep/adv	188		
Ratio de Adjuntos dep/adv x 10 cláusulas	1.8		
	Pred2-Depictivos	83	44%
	AdjLib dep	16	9%
	AdvCorto	28	15%
	Adv-mente	61	32%
	Total	188	100%

En (13) damos ejemplos de la base de datos de los textos del Libro de 4° grado.

- (13) a. y avanzó **veloz** por toda la cancha [Pred2 Depictivos]
 b. muy **triste**, Mireya se sentó en las escaleras [AdjLib dep]
 c. la pelota salió **fuerte** y **directo** [AdvCorto]
 d. los días pasaron muy **rápido** [AdvCorto]
 e. comenzó a caminar **rápidamente** [Adv-mente]

⁸ Esta diferencia queda señalada en la prueba de χ^2 , donde aparece una desviación para este valor dentro de la muestra de 4° grado. No obstante, como se había señalado, la consistencia de la distribución en general es bastante significativa.

- f. gritando **furiosamente** [Adv-mente]
 g. ataron **fuertemente** a Tajín [Adv-mente]

Resulta bastante interesante el aumento progresivo de la presencia de los adverbios de modo terminados en *-mente* (compárese las Tablas 3, 4, 5 y 6). Esto corresponde a lo observado en el comportamiento de estos adjuntos adverbiales en las muestras hispanoamericanas estudiadas por Hummel (2000, 2001). Sin embargo, a pesar del aumento de los adverbios de modo en *-mente*, los adverbios cortos como adjuntos evaluando los eventos de las cláusulas siguen teniendo una presencia importante.

La muestra tomada del libro de Lecturas de 5° grado consta de 20 textos predominantemente narrativos, conformados por 1935 cláusulas; un número menor de cláusulas en comparación con la muestra del libro de 4° grado. Sin embargo, podemos constatar que la distribución de los adjuntos con semántica depictiva y adverbial (102 en la muestra de 5° grado) es bastante parecida a la registrada en la muestra de 4° grado, si bien en la de 5° grado los adjuntos adjetivales libres tienen una presencia cercana a la de los predicados secundarios depictivos y los adverbios de modo en *-mente* (véase la Tabla 7).

Tabla 7. Adjuntos depictivos y adverbiales en la muestra del Libro de 5° grado

Textos	20		
Cláusulas	1935		
Total de Adjuntos dep/adv	102		
Ratio de Adjuntos dep/adv x 10 cláusulas	1.9		
	Pred2-Depictivos	34	33%
	AdjLib dep	22	22%
	AdvCorto	13	13%
	Adv-mente	33	32%
	Total	102	100%

En (14) tenemos ejemplos de la base de datos de los textos del libro de 5° grado.

- (14) a. los muchachos aceptaron **alegres** la apuesta [Pred2 Depictivos]
 b. te reclinas **tranquilo** en el asiento [Pred2 Depictivos]
 c. Hércules, **generoso** y **fuerte**, se apiadó de Prometeo [AdjLib dep]
 d. **bonito** irá subiendo, **aprisa**, [AdvCorto]
 e. te duermes **tranquilamente** [Adv-mente]
 f. dijo **tristemente** Pipa [Adv-mente]
 g. rugiendo **furiosamente** [Adv-mente]

En la muestra del libro de Lecturas del último nivel de la escuela primaria mexicana, 6° grado, hemos encontrado una distribución en las proporciones de adjuntos con semántica depictiva y adverbial acorde con lo que los estudiosos han señalado para el español culto, literario, de uso académico en el registro escrito. Como vemos en la Tabla 8, en 14 textos predominantemente narrativos, constituidos por un total de 1164 cláusulas, se han registrado 74 adjuntos depictivos y adverbiales, de los cuales el 35% son adverbios de modo terminados en *-mente*, el 34% son predicados secundarios depictivos y el 24% son adjuntos libres. Si conjuntamos los adjuntos adjetivales constatamos que éstos son más que los adjuntos adverbiales (véase Tabla 8). Lo interesante es que entre los adjuntos adjetivales funcionando como predicados secundarios (Pred2-Depictivos) y los adjuntos adverbiales cultos (Adv-mente), existe una similitud en la proporción de uso (25 y 26 adjuntos, respectivamente 34% y 35%). Lo que hace que existan más adjuntos adjetivales es el hecho de que los adverbios cortos, propios de un registro oral y coloquial, disminuyen su presencia en los textos del libro de 6° grado (5 adverbios, 7%).

Tabla 8. Adjuntos depictivos y adverbiales en la muestra del Libro de 6º grado

Textos	14		
Cláusulas	1164		
Total de Adjuntos dep/adv	74		
Ratio de Adjuntos dep/adv x 10 cláusulas	1.6		
	Pred2-Depictivos	25	34%
	AdjLib dep	18	24%
	AdvCorto	5	7%
	Adv-mente	26	35%
	Total	74	100%

Ejemplos de la base de datos de los textos del Libro de 6º grado son presentados en (15).

- (15) a. le dije **esperanzado** a mi amigo [Pred2 Depictivos]
 b. murmuró el Principito, **asombrado** [AdjLib dep]
 c. **rápido** tomé al señor Juárez de la ropa [AdvCorto]
 d. he visto en el bosque un fauno [...] bailando **alegremente** [Adv-mente]
 e. estaba leyéndola **atentamente** [Adv-mente]

El análisis estadístico confirma que la asociación entre la variable 'Libro de Lecturas' (que contiene los subniveles correspondientes a los grados 1º, 2º, 3º, 4º, 5º y 6º) y la variable 'Adjuntos dep/adv' (que contiene los subniveles Pred2-Depictivos, AdjLib dep, AdvCorto y Adv-mente) es muy significativa ($\chi^2=48.2$, g.l.= 15, $p=0.00002$). Este análisis constata tres hechos ya apuntados anteriormente:

- a) que en los textos de 1º grado aparecen muchos más adjetivos adjuntos libres de lo que sería de esperar;
 b) que en los textos de 1º grado aparecen muchos menos adverbios en *-mente* de lo que sería de esperar;

- c) que en los textos de 4° grado aparecen muchos menos adjetivos adjuntos libres de lo que sería de esperar.

6. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Con los resultados mostrados hasta aquí se han determinado algunas tendencias de uso de los adjuntos adjetivales y adjuntos adverbiales, como estrategias evaluativas dentro de las producciones narrativas que se leen en la escuela primaria mexicana.

En cuanto a la pregunta acerca de la proporción de las distintas construcciones en que aparecen estos adjuntos dentro de los textos analizados, se aprecia que en la muestra tomada del libro de 1° grado, la mayoría de los adjuntos son adjetivos adjuntos libres (AdjLib). Respecto a los adjuntos adverbiales, se tiene la predominancia de los adverbios cortos (AdvCorto) sobre los adverbios terminados en *-mente* (Adv-mente). En cambio, en el resto de las muestras, los predicados secundarios depictivos (Pred2 depictivos) —de los adjuntos adjetivales— y los adverbios en *-mente* (Adv-mente) —de los adjuntos adverbiales— son los que alcanzan los porcentajes mayores. En estas muestras de 2° a 6° grados, la suma de los adjetivos adjuntos libres y de los adverbios cortos equivalen a los predicados secundarios depictivos, con la excepción de la muestra tomada de los libros de 4° grado.

Por lo que respecta a las diferencias en el uso de adverbios de modo en *-mente* y adjetivos adverbializados funcionando como evaluadores de eventos, hemos visto que en los niveles extremos, 1° grado y 6° grado, la presencia de unos y otros es marcadamente inversa. Tal y como se aprecia en la Tabla 3, en la muestra tomada del libro de 1° grado, los adverbios cortos son muchos más que los adverbios en *-mente*: 9 adverbios cortos (23% de los adjuntos de esa muestra)/ 2 adverbios en *-mente* (5%). En cambio, en la Tabla 8 apreciamos que en la muestra tomada del libro de 6° grado la relación de los adverbios es al contrario: 5 adverbios cortos (7% de los adjuntos de esa muestra)/ 26 adverbios en *-mente* (35%)

Estos resultados permiten señalar posibles distinciones entre los textos, respecto de una estilística “más literaria” –usando preferentemente adverbios de modo en *-mente* y adjetivos en predicación secundaria– o un estilo más cercano a lo coloquial –usando un mayor número de adverbios cortos. Se puede apreciar que en los 13 textos narrativos tomados del libro de 1º grado, la ausencia de adverbios en *-mente*, considerados por los estudiosos (Hummel 2000, 2006a) como de un registro más formal y culto, evidencia una sencillez de lenguaje que corresponde al nivel académico de la muestra (1º grado). De hecho, la mayoría de los textos que aparecen en este libro fueron elaborados o adaptados por el personal del Programa Nacional para el Fortalecimiento de la Lectura y la Escritura en la Educación Básica (PRONALEES).

Por el contrario, en las muestras de los libros para los niveles académicos más altos se aprecia una distribución equivalente entre los predicados secundarios depictivos y los adverbios en *-mente*, lo que se corresponde con lo encontrado en otras lenguas (Geuder 2000, 2004; Himmelmann & Schultze-Berndt 2005), y con lo valorado en las lenguas romances respecto a los registros más literarios (Hummel 2000, 2006a). Esta distribución se obtiene al incluir una mayor variedad de textos de autores reconocidos, como es el caso de Jorge Ibarguengoitia, Felipe Garrido o Guillermo Prieto.

En español los adjuntos adverbiales también pueden estar dados por frases preposicionales, como en *Los niños juegan con tranquilidad*. En el presente trabajo no hemos abordado estos constituyentes que requieren un análisis más amplio, que no ha sido el objetivo de la actual investigación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Azpiazu, S. 2000. “Los adverbios en *-mente* orientados hacia el sujeto y la llamada función de predicativo en español”, en *En torno al sustantivo y adjetivo en el español actual. Aspectos cognitivos, semánticos, (morfo)sintácticos y lexicogenéticos*, G. Wotjak (ed.), Frankfurt-Madrid: Vervuert-Iberoamericana, 421-429.

- Bresnan, J. 2001. *Lexical-functional syntax*, London: Blackwell.
- Bußmann, H. 2002. *Lexikon der Sprachwissenschaft*, Stuttgart: Kröner.
- Demonte, V. y P. J. Masullo. 1999. "La predicación: los complementos predicativos", en *Gramática descriptiva de la lengua española*, Vol. II, I. Bosque y V. Demonte (eds.), Madrid: Espasa Calpe, 2461-2523.
- García-Page, M. 2004. "El análisis sintáctico (VII). Análisis de la oración simple. La función complemento predicativo", en *Ejercicios de gramática y de expresión (con nociones teóricas)*, P. Gómez Manzano, P. Cuesta Martínez, M. García-Page Sánchez y A. Estévez Rodríguez (eds.), Madrid: Centro de Estudios Ramón Areces, 167-184.
- Geuder, W. 2000. Oriented adverbs. Issues in the lexical semantics of adverbs. Tesis de doctorado, Universidad de Tübingen.
- . 2004. "Depictives and transparent adverbs", en *Adverbials. The interplay between meaning, context, and syntactic structure*, J. Austin (ed.), Philadelphia: John Benjamins, 131-166.
- Gutiérrez Ordóñez, S. 1997. "Nuevas variaciones sobre el atributo", *La oración y sus funciones*, Madrid: Arco Libros, 271-302.
- Hernández Carbó, M. Ll. 1988. "En torno a la sintaxis y la semántica de los complementos predicativos en español", *Estudis de sintaxis. Revista del Col·legi Universitari de Girona*, Universitat Autònoma de Barcelona, 7-29.
- Himmelmann, N. P. y E. Schultze-Berndt. 2005. "Issues in the syntax and semantics of participant-oriented adjuncts: An introduction", en *Secondary predication and adverbial modification. The typology of depictives*, N. P. Himmelmann y E. Schultze-Berndt (eds.), Oxford: Oxford University Press, 1-67.
- Hummel, M. 2000. *Adverbale und adverbialisierte adjektive im Spanischen. Konstruktionen des Typs "Los niños duermen tranquilos" und "María corre rápido"*, Tübingen: Gunter-Narr.
- . 2001. "Adjetivos adverbiales flexionados y adjetivos adverbializados invariables en castellano contemporáneo. Construccio-

- nes del tipo “Los niños duermen tranquilos” y “María corre rápido”, *Revista Lengua* 12: 9-52, Universidad Mayor de San Andrés.
- . 2006a. “Adjektiv und Adverb in den romanischen Sprachen”, Ms.
- . 2006b. “Die Adverbbildung im Lateinischen”, Ms.
- . 2006c. “Multilateraler Übersetzungsvergleich der romanischen Sprachen mit Ausgangssprache Spanisch”, Ms.
- . 2006d. “Von der synchronischen Varietät zur diachronischen Hypothese, Teil I: Portugiesisch und Spanisch”, Ms.
- Karlsson, K. E. 1981. *Syntax and affixation. The evolution of MENTE in Latin and Romance*, Tübingen: Niemeyer.
- Miguel, E. de y M. Fernández Lagunilla. 2004. “Un enfoque subeventivo de la relación entre predicados secundarios y adverbios de manera”, *Revue Romane* 39, 1: 24-44.
- Moreno de Alba, J. G. 1996. *Nuevas minucias del lenguaje*, México, Fondo de Cultura Económica.
- Palancar, E. L. y L. J. Alarcón Neve. 2007. “Predicación secundaria depictiva en español”, *Revista Española de Lingüística* 37: 337-370.
- Porroche Ballesteros, M. 1990. *Aspectos de la atribución en español*, Zaragoza: Libros Pórtico.
- Ruiz, D. 2000. “La descripción, una operación discursiva”, *Colección Pedagógica Universitaria* 34, Universidad Veracruzana, Jalapa, México.
- Schultze-Berndt, E. y N. P. Himmelman. 2004. “Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective”, *Linguistic Typology* 8: 59-130.
- Secretaría de Educación Pública. 1974. Español. Sexto grado Lecturas, México: SEP. (32a reimpresión, ciclo escolar 2005-2006).

TEXTOS CONSULTADOS

- Español. Lecturas: Sexto grado*. 1974. México: Secretaría de Educación Pública. 32a. Reimpresión (2004)

Español. Lecturas: Quinto grado. 1972. México: Secretaría de Educación Pública.

Español. Lecturas: Tercer grado. 2000a. México: Secretaría de Educación Pública.

Español. Lecturas: Cuarto grado. 2000b. México: Secretaría de Educación Pública. (2^a. ed.).

Español. Lecturas: Tercer grado. 2000c. México: Secretaría de Educación Pública. (2^a. ed.).

Español. Lecturas: Primer grado. 2001. México: Secretaría de Educación Pública. (3^a. ed.).